

**BKI nr 55, 04/08/1972-imeersoq**  
**Atuuttoq** Ulloq tamanut  
saqqummiussiffik: 26-09-1972  
Nunanut allanut ministeriaqarfik

**Tamakkiisumik  
oqaasertai**

## **Ammip qalipaataanik assigiinngisitsinerit suulluunniit atorunnaarsinneqarnissaat pillugu nunat tamalaat isumaqatigiissutaat 21. december 1965-imeersoq pillugu nalunaarut (\* 2)**

Kunnqip aalajangersagaa 8. september 1971-imeersoq naapertorlugu ammip qalipaataanik assigiinngisitsinerit suulluunniit atorunnaarsinneqarnissaat pillugu isumaqatigiissut Danmarkip ulloq 21 juni 1966-imi New Yorkimi atuuttussanngortippaa.

Isumaqatigiissut imatut oqaasertaqarpoq (kinamiut, russit aamma spaniamut oqaasii malillugit oqaasertat uani ilanngunneqanngillat):

**AAMIP QALIPAATAANIK ASSIGIINNGISITSINERIT SUULLUUNNIIT ATORUNNAARSINNEQARNISSAAT PILLUGU NUNANI**

**TAMALAANI ISUMAQATIGIISSUT**

*Isumaqatigiissummi naalagaaffiit peqataasut,*

*pissutigalugu, Naalagaaffiit Peqatigiit isumaqatigiissutaat inuit tamarmik pissusissamisoortumik ataqqinartuuneri naligiimmillu pisinnaatitaaffeqarfeqarneri pillugit tunngavinnik tunngaveqarmata, aamma inuit pisinnaatitaaffiinik aamma ammip qalipaataa, suaassuseq, oqaasit imaluunniit upperisaq eqqarsaatigalugit assigiinngissuseqanngitsumik kikkunnut tamanut tunngaviusunik kiffaanngissuseqarnikkut pisinnaatitaaffiit siuarsarnissaannik nalinginnaasumillu ataqqinninnerit eqqortinneqarnissaasalu nukittorsarnissaat anguniarlugu Naalagaaffiit Peqatigiit siunertaanik naammassinninnissamut sulinnissamut naalagaaffiit ilaasortaasut tamarmik peqatigiillutik immikkoortulutillu suliniaqatigiiffik peqatigalugu pissusaaffilersimanerat,*

*pissutigalugu, Inuit pisinnaatitaaffiit pillugit Nunarsuarmit nalunaarutaanni aalajangerneqarmat inuit tamarmik kiffaanngissuseqarlutik naligiimmillu ataqqinassuseqarlutik pisinnaatitaaffeqarlutillu inunngorsimasut, aamma tassani arlaannaatigulluunniit assigiinngissuseqanngittumik pisinnaatitaaffinnut kiffaanngissuseqarnernullu sutigut tamatigut pisassaqarmata, pingaartumik ammip qalipaataa imaluunniit inuiaqatigiinni pinngoqqaarfik eqqarsaatigineri,*

*pissutigalugu, inuit tamarmik inatsisitigut naligiimmata aamma assigiinngisitsinernut sunulluunniit tassungalu pilerisaarinernut sunulluunniit inatsisitigut illersorneqarnissamut naligiimmik pisinnaatitaaffeqarmata,*

*pissutigalugu, Naalagaaffiit Peqatigiit nunasiaateqarneq taassumalu malitsigisaanik avissaartitsinerit assigiinngisitsinerillu suulluunniit assuarimmassuk, taakku sumi suullu tunngavigalugit atorneqarnersut apeqqutaatinnagu aamma nunasianut nunasiaasunilu inunnut namminersortuulernerup nassuerutigineqarnera pillugu nalunaarutip 14. december 1960-imeersup (ataatsimeersuarnermi nalunaarut 1514 (XV)) uppersarmagu persuarsionartumillu aalajangiimmagu piaartumik pinngitsooranilu taassuma atorunnaarsinnissaa pisariaqartoq,*

*pissutigalugu, ammip qalipaataanik assigiinngisitsinerit suulluunniit atorunnaarsinneqarnissaat pillugu isumaqatigiissutip 20. november 1963-imeersup Naalagaaffinnit Peqatigiit nalunaarutaata (ataatsimeersuarnermi nalunaarut 1905 (XVIII)) persuarsionartumik uppersarmagu sutigut tamatigut ilusaani kingunerisanilu ammip qalipaataanik assigiinngisitsinerit atorunnaarsinnissat nunarsuarmit tamarmi piaartumik atorunnaarsinneqarnissaata pisariaqarnera aamma inuit ataqqinartuunerinik paasinnineq ataqqinninnerlu qulakkeerniarlugit,*

*qularutiginagu, ammip qalipaataani assigiinnginnerit pissutigalugit pingaarniarneq pillugu nalunaarutit suulluunniit ilisimatuussutsikkut eqqortuunnginneri, ileqqorissaarnikkut assuarnartuummata, inooqataanermi naapertuulluanningsuummata navianarlutillu, aamma isumaliutikkut ingerlanneqarnerisigulluunniit ammip qalipaataanik assigiinngiitsineq sumiluunniit naapertuulluarnernunngimmat,*

*kingumut aalajangiunneqarmat, ammip qalipaataa imaluunniit inuiannit aallaaveqarneq pissutigalugu assigiinngisitsineq inuiaqatigiit akornanni ikinnutinnersumik eqqissisimasumillu atassuteqarnerit akornusertarai aamma inuit akornanni eqqissisimaneq isumannaatsuunerlu aamma naalagaaffiup ataatsip iluani sanileriillutik inuusut inuit akornanni inooqatigiilluarneq akornusersorsinnaagaa,*

*qularutiginagu, ammip qalipaataanik killiliinerit inuit inuiaqatigiinni pitsaasumik anguniagaannut sunulluunniit akerliunerat,*

*aarlerissutigalugu ammip qalipaataanik assigiinngisitsinerit suli nunarsuup ilaani aalajangersimasunit atorneqartut, aamma naalakkersuisut ammip qalipaataa tunngavigalugu pingaarniarnerit imaluunniit ammip qalipaataanik qinngarsuinerit tunngavigalugit politikkinik ingerlatsisut, soorlu *apartheid*, avissaartitsinerit imaluunniit immikkoortitsinerit,*

*aalajangiullugu isummiussimallugu taassuma sutigut tamatigut ilusaatigut kingunerisaatigullu ammip qalipaataanik assigiinngisitsinerit*

piaartumik atorunnaarsinnissaannut pisariaqartumik aaqiinerit tamarmik aalajangerneqassasut aamma ammip qalipaataasa akornanni paasinninnerup aamma ammip qalipaataanik avissaartitsinerit aamma ammip qalipaataanik assigiingisitsinerit sulluunniit atugaatinnagit nunani tamalaani inuiaqatigiinnik ineriartortitsineq siuarsarniarlugu ingasattajarluni ammip qalipaataa tunngavigalugu nalunaarutit periutsillu pitsaaliurlugit akiorlugillu,

*eqqaamallugu* sulineq inuussutissarsiutillu eqqarsaatigalugit assigiingisitsinerit pillugit isumaqatigiissut Nunani Tamalaani Sulisartut Kattuffiannit 1958-imi akuerineqartoq kiisalu ilinniartitaaneq eqqarsaatigalugu assigiingisitsinerit pillugit isumaqatigiissut Naalagaaffiit Peqatigiit Ilinniartitaanermut, Ilisimatusarnermut Kultureqarnermullu Suliniaqatigiiffianit 1969-imi akuerineqartoq,

*kissaatigalugu* ammip qalipaataanik assigiingisitsinerit sulluunniit atorunnaarsinnissaat pillugu Naalagaaffiit Peqatigiit nalunaarutaanni tunngaviit naammassineqassasut sapinngisamillu piaarnerpaamik taanna siunertaralugu sulinikkut aaqiinerit naammassineqarnissaasa qulakkeerneqarnissaat,

*uku pillugit*  
isumaqatigiipput:

# **IMMIKK OORTO Q I**

## **Artikeli 1**

1. Isumaqatigiissummi tassani taaguut »ammip qalipaataanik assigiinngisitsineq« isumaqarpoq naligiimmik akuerineqarnerup, iluarusunneq imaluunniit inuit pisinnaatitaaffiik ingerlataqarnerup aamma politikkikkut, aningaasarsiornikkut, inuuniarnikkut, kulturikkut imaluunniit inuiaqatigiinni sumiluunniit allami tungaviusumik kiffaanngissuseqarnikkut pisinnaatitaaffiit atorunnaarsinnisaat imaluunniit sanngiillisinneqarnissaat siunertaalluni imaluunniit sunniutaalluni ammip qalipaataa, naggueqarneq imaluunniit inuiaassuseq imaluunniit inuiannik aallaaveqarneq tunngavigalugu assigiinngisitsineq, ilaatitsinnginneq, killilersuineq imaluunniit salliutitsineq sunaluunniit.

2. Isumaqatigiissummi tassani naalagaaffiup peqataasup nammineq naalagaaffimmi innuttaasumi nunallu allamiut akornanni iliuserisaannut taamatut assigiinngisitsinernut, ilaatitsinnginnernut, killilersuinerut imaluunniit salliutitsinernut isumaqatigiissut una atorneqanngilaq.

3. Isumaqatigiissummi matumani sunaluunniit imatut nassuiarneqassanngilaq taanna naalagaaffiup peqataasup inuiaassuseq, naalagaaffimmi innuttaaneq imaluunniit naalagaaffimmut innuttanngortitsinernut tunngasuni inatsisaanut arlaannaatigulluunniit attuumassuteqartoq, inatsit taanna inuiaassutsinut aalajangersimasunut assigiinngisitsinngippat.

4. Inuit taakku imaluunniit inuit ataasiakkaat inuit pisinnaatitaaffiik tungaviusumillu pisinnaatitaaffiik iluaquteqarnissamik imaluunniit ingerlatsinissamik naligiimmik pisinnaatitaaffeqarnerisa qulakkeerneqarnissaanut pisariaqartitsinissaat ammip qalipaataatigut imaluunniit inuianni immikkoortut imaluunniit inuit ataasiakkaat aalajangersimasut naammaginatut siuariarnissaannik taamaallaat siunertaqartut immikkut aaqiinerit ammip qalipaataanik assigiinngisitsinertut isigineqassanngillat, taakku aaqiinerit ammip qalipaataannut assigiinngitsunut immikkut pisinnaatitaaffiik allannngortitsinnginnissamut kinguneqanngippata aamma taakku siunertaasa naammassineqarnissaasa tungaannut taamaallaat attanneqarpata.

## Artikeli 2

1. Naalagaaffiit peqataasut ammip qalipaataanik assigiinngisitsineq assuaraat, ammip qalipaataanik assigiinngisitsinert qanorluunniit ittut atorunnaarsinneqarnissaannik siuarsaasunik aamma taakku akornanni paasinninnermik siuarsaasunik siunertaqartumik sakkut tulluurtut tamaasa atorlugit kinguarsarneqanngitsumillu politikkeqarnissamut pisussaaffeqarlutik, naalagaaffiillu peqataasut tamarmik:

- a) taamaattumik pisussaaffilerlutik inunnut, inunnut eqimattanut imaluunniit suliniarfinnut ammip qalipaataatigut assigiinngisitsinernut akuliullutik arlaannaatigulluunniit iliuseqanngisaannassallutik aamma pisussaaffik taanna naapertorlugu naalagaaffimmi kommuninilu oqartussat suliniarfiillu iliuseqarnissaasa qulakkeernissaanut;
- b) taamaattumik inuit ataasiakkaat imaluunniit suliniaqatigiiffiit tungaanniit ammip qalipaataanik assigiinngisitsinernut suliniuteqannginnissamut, illersuinnnginnissamut imaluunniit tapersuinnnginnissamut pisussaaffilerlutik ;
- c) taamaattumik naalagaaffimmi kommuninilu oqartussat politikkiinik isornartumik misissuinnissamut kinguneqarlutit aaqiinerit aalajangiissallutik aamma ammip qalipaataanik assigiinngisitsinert pilersinnerinik imaluunniit attatiinnerinik kinguneqartut inatsisit aalajangersakkallu tamaasa allannngortissallugit imaluunniit atorunnaarsissallugit,
- d) taamaattumik sakkut tulluurtut tamaasa atorlugit, tassunga ilanngullugu taamatut inatsisit pissutsit pisariaqartippasut, inummit ataatsimit, eqimattanit imaluunniit suliniaqatigiiffimmit ingerlanneqartoq ammip qalipaataanik assigiinngisitsineq inertequtigissallugu unitsissallugulu,
- e) taamaattumik pisussaaffigalugu suliniaqatigiiffiit ingerlatseqatigiillu ammit qalipaataanik arlalinnit peqataaffigineqartut aamma ammip qalipaataanik assigiinngisitsinernik atorunnaarsitsinissamik suliaqartut tulluurtumik kaammattussallugit ammit qalipaatait akornanni killiliinerit peerneqarnissaannut sakkut allat siuarsarneqassasut aamma ammit qalipaataanik immikkoortitsinert nukittorsarnissaannik siunertaqartut tamaasa akioqqullugit.

2. Naalagaaffiit peqataasut, pissutsit tamatumunnga pissutissaqartitsippata tulluurtumik ineriartorneq qulakkeerniarlugu inooqataanikkut, aningaasarsiornikkut, kulturikkut allatigullu aaqiinerit aalajangersimasunik aalajangiissapput taakkulu iluanni ammit qalipaateqatigiit aalajangersimasut imaluunniit inuit ataasiakkaat illersorlugit, taakku tamakkiisumik naligiimmillu inuit pisinnaatitaaffiik tungaviusumillu kiffaanngissuseqarnermi pisinnaatitaaffiinni iluaquteqarnissaannik qulakkeernissaq siunertaralugu. Taamatut aaqiinerit arlaannaatigulluunniit kingunerissanngilaat, aaqiinerit siunertaasa naammassineqarnerisa kingorna, ammit qalipaateqatigiinnut assigiinngitsunut naligiinngitsunik imaluunniit immikkut pisinnaatitaaffiit atatiinnerneqarlutik.

## Artikeli 3

Naalagaaffiit peqataasut pingaartumik ammip qalipaataa tunngavigalugu avisaartitsinert aamma *apartheid* assuaraat aamma oqartussaaffigisaminni suliaqarfiit iluanni taamatut pissusilersornerit sulluunniit pitsaaliornissaannut, inertequtiginissaannut peerutinissaannullu pisussaaffeqarlutik.

## Artikeli 4

Naalagaaffiit peqatigiit ammit qalipaataatigiinni imaluunniit inunnik aalajangersimasunik amikkut qalipaatalinni imaluunniit inuiaassutsikkut pinngorfeqartuni pingaarniarneq pillugu isummanik imaluunniit isumaliutinik tunngaveqartut imaluunniit arlaatigut ammit qalipaataanik qinngarsuinerit aamma ammip qalipaataanik assigiinngisitsinert sunilluunniit illersuiniarsarisut imaluunniit tapersuisut suliniaqatigiiffiit tamaasa aamma sunniinerit tamaasa assuaraat aamma taamatut ammip qalipaataanik assigiinngisitsinissamut kajumissaarinerit imaluunniit ingerlatsinert sulluunniit akiorneqarnissaannik siunertaqartunik maannakkorpiaq ajunngitsunillu aaqiinerit aalajangiissamut pisussaaffeqarput, taannalu siunertaralugu, Inuit pisinnaatitaaffiit pillugit Nunarsuarmiut nalunaarutaanni tunngaviit aamma isumaqatigiissummi tassani artikel 5-imi erseqqissumik taaneqartut pisinnaatitaaffiit pissutissaqartumik eqqarsaatigalugit, ilaatigut

- a) ammip qalipaataatigut pingaarniarnermik imaluunniit ammip qalipaataanik qinngarsuinerit tunngaveqartut isumassarsianik siaruarnerit tamaasa, immikkoortitsinissamut kajumissaarinerit aamma persuttaalluni iliutsinut tamanut imaluunniit ammip qalipaataanut sunulluunniit imaluunniit inunnut allamik amikkut qalipaateqartunut imaluunniit inuiaassutsikkut pinngorfeqartunut taamatut iliuseqarnissamut kajumissaarinerit kiisalu ammip qalipaataanik malersuinerit ikiuinerit sunulluunniit akiliinerit, tassunga ilanngullugit taakku aningaasalersornerit pinerluuteqarsimasutut isigineqalersissallugit;

- b) ammip qalipaataanik assigiinngisitsinermut tapersersuisut kajumissaarisullu suliniaqatigiiffiit kiisalu aaqqissugaasumik allatigullu sunniiniarluni suliniarnerit inatsisinik unioqqutitsisut nalunaarutigalugit inerteqqutigalugillu, kiisalu taamatut suliniaqatigiiffinni imaluunniit taamatut ingerlataqarnerni peqataanerit pinerluuteqarsimasutut isigineqalersillugit;
- c) ammip qalipaataanik assigiinngisitsinermut tapersersuinermut imaluunniit kajumissaarinermut pisortanit oqartussat imaluunniit naalagaaffiup kommunillu ataanni suliffiit akuerinagit.

#### Artikeli 5

Isumaqatigiisummi tassani artikel 2-mi tunngaviusumik pisussaaffiit aalajangersarneqartut naammassineqarnissaannut naalagaaffiit peqataasut pisussaaffeqarput ammip qalipaataanik assigiinngisitsinerit suulluunniit inerteqqutigissallugit atorunnaarsissagillu aamma inuit tamarmik inatsimmi assigiinnerat qulakkiissallugu, ammip qalipaataa imaluunniit naalagaaffimmi inuiaqatigiinnilu pinngoqqaarfeqarneq apeqqutaatinnagu, pingaartumik pisinnaatitaaffiit uku iluaqutiginnisaat eqqarsaatigalugu:

- a) eqqartuussivinnut allanullu inatsisitigut suliaqartunut oqartussanut naligiimmik pineqarnissamut pisinnaatitaaffik;
- b) inuttut isumannaatsuunissamut aamma nakuusernermut imaluunniit timikkut ajoqusiinernut naalagaaffiup illersuinissaanut pisinnaatitaaffik, inunnit pisortani atorfeqarluni imaluunniit inuussutissarsiummi sulisumit, imaluunniit inunnit ataasiakkaanit, eqimattanit imaluunniit suliffeqarfimmit ajoqusiisoqarnerisq apeqqutaatinnagu;
- c) politikikkut pisinnaatitaaffiit, pingaartumik qinersinermi peqataanissamut pisinnaatitaaffik - taasinnikkut imaluunniit qinigassanngortinnikkut - nalinginnaasumik naligiimmillu taasisinnaatitaaneq tunngavigalugu, nunap aqunneqarnerani peqataanissamut kiisalu sutigut tamatigut pisortat suliaannik isumaginninnermi aammattaaq pisortani sulinissamut periarfissaqarnermi;
- d) innuttaasutut pisinnaatitaaffiit allat, pingaartumik:

- i) naalagaaffiup killeqarfiata iluani sumiluunniit angalanissamut nunasinissamullu pisinnaatitaaffik;
- ii) nunap suulluunniit qimannissaanut pisinnaatitaaffik, tassunga ilanngullugu nunagisaq, aamma nunagisamut uteqqissinnaaneq;
- iii) naalagaaffimmi innuttaasutut pisinnaatitaaffik;
- iv) apparilernissamut apparisassamillu toqqaanissamut pisinnaatitaaffik;
- v) illumik pigisaqarnissamut pisinnaatitaaffik, kisimiilluni allallu peqatigalugit;
- vi) kingornussisinnaatitaaneq;
- vii) eqqarsaatikkut, nalunneqatigiinnissutsikkut upperisarsiornikkullu kiffaanngissuseqarneq;
- viii) isummersornissamut oqaaseqarsinnaaneremullu kiffaanngissuseqarneq;
- ix) katersuunnissamut aamma eqqissisimasunik siunertaqartunik peqatigiiffilerinissamut kiffaanngissuseqarneq;
- e) aningaasarsiornikkut, inuuniarnikkut kulturikkullu pisinnaatitaaffiit, pingaartumik:
  - i) sulinissamut pisinnaatitaaffik, killilersorneqarnani suliffissamik toqqaasinnaaneq, suliffimmi atukkat naammaginatunut iluaqusiisunullu, suliffissaarunnissamut illersorneqarnissamut, sulianut assigiinnut naammaginatunut assigiimmillu akissarsiaqarnissamut aamma iluaqutaasumik akissaasersorneqarnissamut;
  - ii) suliatiqut peqatigiiffinnik pilersitsinissamut ilanngunnissamullu pisinnaatitaaffik;
  - iii) ineqarnissamut pisinnaatitaaffik;
  - iv) pisortat peqqinnissakkut aqqiinerinut, nakorsamik katsorsarneqarnissamut, inuuniarnikkut toqqissisimanissamut isumaginninnermilu ikiorsiissutinut pisinnaatitaaffeqarneq;
  - v) ilinniartitaanermut ilinniartinneqarnissamullu pisinnaatitaaffeqarneq;
  - vi) kulturikkut ingerlataqarnermi naligiimmik peqataanissamut pisinnaatitaaffeqarneq;
- f) sumiiffinnut aqqissuussinermullu aalajangersimasunut tamanut ammasunut kikkut tamarmik periarfissaqarnerat soorlu assartuutit, unnuisarfiit, neriniartarfiit, cafeet, isiginnaartitsisarfiit parkillu.

## Artikeli 6

Naalagaaffiit peqataasut eqqartuussiviit allallu naalagaaffimmi suliffiit piginnaasaqartut aqutigalugit oqartussaaffigisami iluani isumaqatigiissummut matumunnga akerliusumik inuttut pisinnaatitaaffiik tunngaviumillu kiffaanngissuseqarnissamut pisinnaatitaaffiik innarliisunut ammip qalipaataa tunngavigalugu pinerluniarluni iliuuserisanut kinguneqarluartumik illersuinissamut kinguneqarluartumillu inatsitigut sakkoqarluni inuk kinaluunniit isumannaassavaa, kiisalu taamatut pinerluuteqarnerup malitsigisaanik ajoqusiinermut sunulluunniit taamatut eqqartuussiviit aqutigalugit pisinnaatitaaffiik naapertuilluarneq tulluurtumillu taarsiivigineqarnissaq imaluunniit pingitsuuutaanissaq ujtartussallugu.

## Artikeli 7

Naalagaaffiit peqataasut ingerlaannartumik kinguneqarluartumillu aqqiinerit naammassineqarnissaannut, pingaartumik atuartitsinerup, ilinniartitaanerup, kulturip paasissutissiinerullu iluanni, ammip qalipaataanik assigiinnngisitsinerimik kinguneqartut isummanik pigiliutiinnakkanik akiuinissaq siunertaralugu, aamma naalagaaffiit aamma ammip qalipaateqatigiit imaluunniit inuiaassuseqatigiit akornanni paasinninneq, ilakkuminarneq ikinngutigiinnerillu siuarsarniarlugit kiisalu Naalagaaffiit Peqatigiit isumaqatigiissutaanni, Inuit pisinnaatitaaffi pillugit Nunarsuarmiut nalunaarutaanni, ammip qalipaataanik assigiinnngisitsinerit suulluunniit atorunnaarsinneqarnissaat pillugit Naalagaaffiit Peqatigiit nalunaarutaanni isumaqatigiissummillu matumani siunertat tunngaviillu siaruartinnissaannut pisussaaffeqartut.

# IMMIKKOORTOQ II

## Artikeli 8

1. Ammip qalipaataanik assigiinnngisitsinerup atorunnaarsinnissaanut tunngasumik ataatsimiititaliamik pilersitsisoqassaaq (matuma kingorna taaneqartoq ataatsimiititaliaq), ileqqorissaarnikkut qaffasissumik ataqqisaasut kinaassusersiunngitsutullu akuerisaasunik immikkut ilisimasalinnik 18-inik inuttaqartoq, nammineq naalagaaffimmi innuttaasumi akornanni inuttullu taakku piginnaasaatigut suliaqartunik naalagaaffinnit peqataasunit toqqarneqartut; qinersinermi nunatigut naammaginatunumik agguarsimanissaq eqqarsaatigineqassaaq kulturillu assigiinnngitsut eqqartuussivikkullu aqqissuussinerit pingaarnerit sinniisoqartillugit.

2. Ataatsimiititaliami ilaasortat naalagaaffinni ilaasortaasunit inassutigineqartut inuit nalunaarsorneqarsimasut tunngavigalugit isertortumik taasisoqarneratigut qinerneqassapput. Naalagaaffik peqataasooq kinaluunniit nammineq naalagaaffimmi innuttaasumi akornanni inummik ataatsimik innersuussisinnaavoq.

3. Qinersineq siulleq isumaqatigiissutit matuma ullup atulersiffianiit qaammatit arfinillit kingorna ingerlanneqassaaq. Qinersinerit tamarmik piffissaat sivikinnerpaamik qaammatit pingasut siqqullugit Naalagaaffiit Peqatigiit allattaanerit qinigassanik qaammatit marluk qaangiutsinnagut siunnersuuteqatigullugit naalagaaffiit peqataasut allakkatigut qinnuigineqassapput. Allattaaneq (Generalsekretæri) qinigassanngortitat tamaasa naqqinnerit tullerinneri malillugit nalunaarsuissaq taamaalilluni inuit siunnersuutigineqartut naalagaaffiit peqataasut inassuteqartut nalaanni allanneqarlutik, nalunaarsuiffillu naalagaaffinnut ilaasortaasunut nassiullugu.

4. Ataatsimiititaliaq ilaasortassaamik qinersineq Naalagaaffiit Peqatigiit qullersaqarfiani allattaanerup naalagaaffiit peqataasut akornanni ataatsimiigiaqusinerani ingerlanneqassaaq. Ataatsimiinnermi tassani, naalagaaffiit peqataasut pingajorarterutit marluk najuuppata aalajangiisinnaassuseqartumi amerlanerik taaneqarsimasut qinigassanngortissimasut ataatsimiititaliami qinigaassapput, naalagaaffinnullu peqataasunit najuuttunilu taasisinnaatitaasunillu taasinernik amerlanerussuteqartut.

5.a) Ataatsimiititaliami ilaasortat ukiunut sisamanut qinigaassapput, taamaattorli ilaasortani siullertut qinigaasuni qulingiluat ukiuni marluinnarni sulissallutik, qinersinerup siulliup kingunitsianngua ataatsimiititaliap siulittaasut makitsinikkut ilaasortat taakku qulingiluat toqqassavai.

- b) Inissaq ataaseq inuttaaruppat naalagaaffiup peqataasup immikkut ilisimasaqartua ataatsimiititaliami ilaasortaajunnaartoqartoq
- nammineq naalagaaffimmi innuttaasumi akornanni ilisimasalimmik allamik akuerineqartussamik toqqaassaaq.

6. Ataatsimiititaliami sulinermi ilaasortap peqataaneranut atassuteqartunik aningaasartuutunik naalagaaffiit peqataasut akiliissapput.

#### Artikeli 9

1. Naalagaaffiit peqataasut pisussaaffeqarput a) isumaqatigiissutip naalagaaffimmut pineqartumut isumaqatigiissutip atuutilerneraniit ukioq ataaseq qaangiutsinnagu, aamma b) tamatuma kingorna ukioq allortarlugu, aamma qaqukkulluunniit ataatsimiititaliaq tamatuminnga noqqaappat, ataatsimiititaliami suliarineqarnissaa siunertarlugu, inatsisitigut, eqqartuussisitigut, allaffissornikkut allatigulluunniit aaqqiinikkut naammassisimasatik pillugit nalunaarummik, aamma isumaqatigiissummi matumani aalajangersakkanik atulersitsisunik Naalagaaffiit Peqatigiit allattaanerannut nassiussissaaq. Naalagaaffinnit peqataasuniit paasissutissanik annertunerusunik ataatsimiititaliaq noqqaasinnaavoq.

2. Ataatsimiititaliaq Naalagaaffiit Peqatigiit ataatsimeersuarnerannut sulini pillugu ukiumoortumik nalunaarummik allattaaneq aqputigalugu tunniussissaaq aamma naalagaaffiit peqataasunit tiguneqartut nalunaarusianik paasissutissanillu misissuinerit tunngavigalugit siunnersuuteqarsinnaallutillu nalinginnaasumik inassuteqaateqarsinnaallutik. Taamatut siunnersuutit nalinginnaasumillu inassuteqaatit naalagaaffiit peqataasunit oqaaseqaateqarfigineqartunik ataatsimeersuarnermut nalunaarutigineqassapput.

#### Artikeli 10

1. Ataatsimiititaliap suleriaasissani nammineq aalajangersassavaa.
2. Ataatsimiititaliaq siulittaasoqarfimminik ukiunut marlunnet qinersissaaq.
3. Ataatsimiititaliap allattoqarfia Naalagaaffiit Peqatigiit allattaanerani atugassanngortinneqassaaq.
4. Ataatsimiititaliaq amerlanertigut Naalagaaffiit Peqatigiit qullersaqarfianni ataatsimiittassaaq.

#### Artikeli 11

1. Naalagaaffik peqataasooq ataaseq isumaqarpat isumaqatigiissutit matuma aalajangersagaani naalagaaffik peqataasooq alla naammassinngitsooq tamanna pillugu ataatsimiititiamut uparuaasinnaavoq. Taanna tunngavigalugu ataatsimiititaliap naalagaaffimmut pineqartumut nalunaarut ingerlateqqissavaa. Naalagaaffik tiguisooq qaammatit pingasut qaangiutsinnagit suliamik erseqqissaasumik allamik nassuiaammik imaluunniit oqaaseqaammik ataatsimiititaliamut nassiussissaaq, naalagaaffiup pineqartup atorsimasai inatsisitigut sakkut allallugit.

2. Naalagaaffiup tiguisuusup nalunaarummik siullermik tiguseraniit qaammatit arfinillit qaangiutsinnagit suliaq illuatungeriit marluullutik naammagisaannik naammassineqarsimangippat, illugiilluni isumaqatigiinniarnikkut imaluunniit allat suliaatsit atorlugit, naalagaaffiit taakku marluk tamarmik nalunaarummik nassiussinikkut suliamik ataatsimiititaliamut qaqtiseqqissinnaapput, ataatsimiititaliamut naalagaaffimmullu.

3. Ataatsimiititaliap suliaq artikelimi tassani immikkoortoq 2 naapertorlugu suliaassanngortinneqartoq aatsaat suliarisinnaavaa naalagaaffiit akornanni pisinnaatitaaffinni tunngavinnut akuerineqartunut nalinginnaasunut naapertuuttumik naalagaaffimmi pineqartumi inatsisitigut sakkut atornerqarsinnaasut tamarmik atornerqarsimasut suliamilu tamakkerneqarsimasut paasineqarpat.

Tamannali atuunnani inatsisitigut sakkut atornerqarneri naammaginngitsumik sivitsorsarneqarsimappata.

4. Suliani tamani ataatsimiititaliamut suliaassanngortinneqartuni suliamut pingaaruteqartunik paasissutissanik allanik naalagaaffimmut peqataasumut pineqartumut noqqaasinnaavoq.

5. Artikelimi tassani pineqartut ittumik suliamik ataatsimiititaliap suliarinninnerani naalagaaffiit peqataasut pineqartut, suliaq suliarineqarnerata nalaani taasisinnaanatik ataatsimiititaliap isumaqatigiinniarnenerani sinniisuminnik peqataatitsinnaapput.

#### Artikeli 12

1:a) Pisariaqartut isigineqartunik paasissutissanik tamanik ataatsimiititaliaq pissarsereperat ataqtigiissinneqarlutillu isumaqatigiissitsiniaasussamik *isumalioqatigiissitaagallartussamik* siulittaasooq pilersitsissaaq (matuma kingorna taaneqartoq isumalioqatigiissitaq) tallimanik inuttaqartoq, ataatsimiititaliami ilaasortaasinnaasut, pisariaqarnanili ilaasortaasissaat.

Isumalioqatigiissitami ilaasortat illuatungeriit akkerliittut tamarmiullutik akuerineqarlutik toqqarneqassapput, isumaqatigiissutillu matuma ataqineqarnera tunngavigalugu suliamik isumaqatigiillutik aalajangiinissaq siunertaralugu naalagaaffinnut pineqartunut ikiuniassallutik.

- b) Illuatungeriit akkerliittut qaammatit pingasut qaangiutsinnagit isumalioqatigiissitap katitigaanera pillugu tamakkiisumik isumaqatigiissimangippata, illuatungeriit akkerliittut isumaqatigiinnngissutigisimasaat isumalioqatigiissitami ilaasortat qinerneqassapput ataatsimiititaliap nammineq ilaasortaasa akornanni isertortumik taasisoqarneratigut pingajorarterutinik marlunnik amerlanerussuteqarlutik.

2. Isumalioqatigiissitami ilaasortat inuttut piginnaasamittut sulissapput. Taakku naalagaaffinni akkerliittuni imaluunniit naalagaaffimmi isumaqatigiissimmut matumunnga peqataannngitsumi naalagaaffimmi innuttaassanngillat.

3. Isumalioqatigiissitaq siulittaasussamik nammineq qinersissaaq suleriaasissanilu nammineq akueralugu.

4. Isumalioqatigiissitap Naalagaaffiit Peqatigiit qullersaqarfiani imaluunniit isumalioqatigiissitap aalajangiinera malillugu allami tulluurtumi ataatsimiinnini ingerlattassavai.

5. Allattoqarfiup, isumaqatigiissimmi matumani artikel 10, imm. 3 naapertorlugu atugassiisutaasup aamma isumalioqatigiissitamut kiffartuussissaaq, naalagaaffiit peqataasut akornanni qaqugukkulluunniit isumaqatigiinnngissuteqarneq pissutigalugu isumalioqatigiissitaq sulissanngoraangat.

6. Illuatungeriit isumaqatigiinnngitsut Naalagaaffiit Peqatigiit allattaaneranniit suliarineqartut naatsorsuinerit naapertorlugit isumalioqatigiissitami ilaasortat aningaasartuutaat tamaasa naligiimmik avittassavaat.

7. Isumalioqatigiissitami ilaasortat aningaasartuutaanni pisariaqassappat akiliinissamut allattaaneq piginnaatitaavoq, artikelimi matumani imm. 6 naapertorlugu illuatungeriit akkerliittunit taakku utertinneqarnissaat sioqqullugu.

8. Ataatsimiititaliamit pissarsiarineqartut ataqtigiissarneqartullu paasissutissat isumalioqatigiissitamut atugassanngortinneqassapput, suliamullu pingaaruteqartunik paasissutissanik allanik saqqummiussisoqarnissaanut naalagaaffinnut

pineqartunut isumalioqatigiissitaq noqqaasinnaalluni.

### Artikeli 13

**1.** Isumalioqatigiissitap suliaq naammassillugu suliarisimalerpagu ataatsimiitaliap siulittaasuanut nalunaarusiamik suliaqarlunilu tunniussissaaq, illuatungeriinnut isumannaagassamut pingaaruteqartunik pissutsinik tamanik misissuineranit inernerit pillugit nassuiaammik imaqartoq kiisalu isumaqatigiinngissutip isumaqatigiilluni aalajangiiffiginissaanut tulluurtutut isigineqarsinnaasut inassuteqaatit pillugit nassuiaat.



2. Ataatsimiititaliap siulittaasuata isumalioqatigiissitap nalunaarusiaa illuatungeriinnut akkerliittunut tamanut nassiutissavaa. Isumalioqatigiissitap nalunaarusiaani inassuteqatit akuerinerlugit imaluunniit akuerinagit taakku qaammatit pingasut qaangiutsinnagit ataatsimiititaliap siulittaasuanut nalunaassapput.

3. Artikelimi tassani imm. 2-mi piffissaliussatut aalajangiunneqartup naanerata kingorna isumalioqatigiissitap siulittaasuata nalunaarusiaa naalagaaffiillu peqataasut pineqartut nalunaarutaat isumaqatigiissummi matumani naalagaaffinnut peqataasunut allanut ataatsimiititaliap siulittaasuata nassiutissavaa.

#### Artikeli 14

1. Isumaqatigiissummi matumani pisinnaatitaaffiit arlaannik naalagaaffimmit peqataasumit pineqartumit innarliisoqarnerani eqqugaasutut oqaaseqartumit inummit ataatsimit imaluunniit inunnit ataasiakkaanit ataatsimoortunit taassuma oqartussaaffiata iluani nalunaarutitig tigusinissamat suliarinninnissamullu ataatsimiititaliap piginnaatitaanera akueralugu naalagaaffik peqataasooq qaqugukulluunniit nalunaarsinnaavoq.

Nalunaarut taamatut nalunaarummik tunniussisimangitsumut naalagaaffimmut peqataasumut tunngasoq ataatsimiititaliamit tiguneqassanngilaq.

2. Artikelimi matumani imm. 2-mi pineqartumik nalunaarummik tunniussisoq naalagaaffik peqataasooq kinaluunniit isumaqatigiissummi matumani pineqartunik pisinnaatitaaffiit arlaannik innarliinermi eqqungaasutut oqaatigisunit, aamma sumiiffinni inatsisitigut sakkuusinnaasunik allanik periarfissaarussimasunik oqartussaaffigisamini inunnit imaluunniit inunnit eqimattanit qinnutitig tigusinissamat suliarinninnissamillu piginnaatitaasunik eqqartuussisoqarfimmi iluani pilersitsinnaavoq imaluunniit oqartussanik toqqaalluni.

3. Artikelimi tassani imm. 1 naapertorlugu nalunaarut tunniunneqartoq sunaluunniit, aamma artikelimi tassani imm. 2 naapertorlugu oqartussat pilersinneqartut imaluunniit toqqarneqartup aqqa Naalagaaffiit Peqatigiit allattaaneranni naalagaaffimmit peqataasumit pineqartumit toqqorneqassaaq, taassumalu assilineri naalagaaffinnut peqataasunut allanut nassiullugu. Nalunaarut allattaanermit nalunaaruteqarnikkut qaqugukulluunniit utertinneqarsinnaavoq, taamatulli utertitsineq sulianut ataatsimiititaliami ingerlanneqartunut sunniuteqassanngilaq.

4. Qinnutit nalunaarsugaaneri artikelimi tassani imm. 2 naapertorlugu oqartussami pilersinneqartumi imaluunniit toqqarneqartumi toqqorsimaneeqassaaq, nalunaarsuinerillu assilineri akuerineqarsimasut ukiut tamaasa aqquutit tulluurtut aqquutigalugit llattaanermit tunniunneqartassallutik imarisai tamanut saqqummiunneqannginnissai piumasaqaataalluni.

5. Qinnuteqartup artikelimi tassani imm. 2 naapertorlugu oqartussani pilersinneqartuni imaluunniit toqqarneqartuni pinngitsuutaannginneq angunngippagu qaammatit arfinillit qaangiutsinnagit suliaq pillugu nalunaarummik ataatsimiititaliamut tunniussinissamat pineqartoq pisinnaatitaaffeqarpoq.

6:a) Isumaqatigiissummi aalajangersakkat arlaannik innarliisutut oqaatigineqartumut naalagaaffimmut peqataasumut tatiginnilluni saaffiginnissutitig tigusimasamini tamanik ataatsimiititaliaq ilisimatitsissaaq, inulli imaluunniit inuit eqimattat pineqartut kinaassusaat pineqartoq erseqqissumik akuersiteqqaarnagu saqqummiunneqartussaananani. Ataatsimiititaliaq kinaassutsimik isertuussisunik saaffiginnissutitig tigusineq ajorpoq.

- b) Naalagaaffik tigusisoq qaammatit pingasut qaangiutsinnagit naalagaaffimmi pineqartumi atorneqarsimasinnaasut inatsisitigut sakkuusinnaasut allallugit ataatsimiititaliamut allakkatigut nassuiaasiortoqassaaq imaluunniit suliami qaammarsaasannaasumik oqaaseqaateqarluni.

7:a) Naalagaaffiup peqataasup pineqartup qinnuteqartullu saqqummiussaata paasissutissat tamaasa tunngavigalugit saaffiginnissutitig ataatsimiititaliaq suliaqassaaq. Qinnuteqartup nunagisaani inatsisitigut sakkuusinnaasut tamakkerneqarsimasut paasineqartinnagit qinnuteqartumit saaffiginnissummi ataatsimiititaliaq suliaqqaqusaanngilaq. Tamannali atuutinngilaq inatsisitigut sakkunik taakkuninnga atuineq naammaginangitsumik sivitsorsarneqarsimappat.

- b) Ataatsimiititaliap siunnersuutigisinnaasani inassuteqaatinilu naalagaaffimmut peqataasumut pineqartumut qinnuteqartumullu nassiutissavaa.

8. Ataatsimiititaliap taamatut saaffiginnissutitig eqikkaanerit ukiumoortumik nalunaarusiamini ilanngutissavaa, tamannalu tulluarpat, naalagaaffiup peqataasup pineqartup nassuiaatai oqaaseqaataallu kiisalu nammineq siunnersuutini inassuteqaatinilu.

9. Ataatsimiititaliaq taamaallaat artikelimi tassani pineqartut suliat ingerlannissaannut piginnaatitaavoq, isumaqatigiissummi matumani naalagaaffiit peqataasut ikinnerpaamik qulit artikelimi tassani imm. 1 naapertorlugu nalunaarutit pituttugaappata.

#### Artikeli 15

1. Ataatsimeersuarnermi nalunaarummi 1514 (XV) december 1960-imeersumi saqqummiunneqartut anguniakkat nunasiani inunnut kiffaanngissuseqarnermik nassueruteqarneq pillugu nalunaarummik imaqartut naammassineqarsimangippata isumaqatigiissummi matumani aalajangersakkat nunani tamalaani allanit imaluunniit Naalagaaffiit Peqatigiinnit taasumalu immikkut suliniaqatigiiffianit akuerineqartunit arlaannaatigulluunniit inunnut taakkununga naammagittaalliuteqarnissamat periarfissanik killiliisoqassanngilaq.

2:a) Isumaqatigiissummi matumani artikel 8, imm 1 naapertorlugu ataatsimiititaliaq pilersinneqartoq nunani nakkutigineqartuni, namminersorlutik oqartussaanningsuni aamma sumiiffimmi allami sumiluunniit, ataatsimeersuarnermi nalunaarutit 1514 (XV)-ip atuuffigisaani inunnit qinnuteqaatinik NP-ni oqartussanit suliarinnittuniit qinnutit assilinerinik tigusaqartarpoq - aamma qinnutitig taakkununga tunngasunik isummanik saqqummiunneqartunik inassuteqaatillu nassiussarluni, isumaqatigiissummi matumani tunngavinnut anguniakkanullu toqqaannartumik tunngassuteqartunik apeqquutinik suliaqartarpoq, apeqquutit isumaqatigiissummut matumunga ilaasut eqqarsaatigalugit oqartussanilu taakkunani suliarineqartussat.

- b) Ataatsimiititaliaq isumaqatigiisummi matumani tunngavinnut siunertanullu toqqaannartumik attuumassuteqartunik inatsisitigut,
- eqqartuussutinut, allaffissornikkut imaluunniit aaqqiinerit allat pillugit nalunaarusiat assilinerinik NP-ni oqartussanit piginnaatitaasunit tigusaqartarpoq, aamma artikelimi matumani imm. 2(a)-mi pineqartuni suliaasaqarfinni aqutsisunit naammassineqartut, isummaminillu inassuteqaatiminillu oqartussanut taakkununga nalunaaruteqartarluni.

3. Ataatsimiititaliap ataatsimeersuarnermi nalunaarusiamini NP-ni oqartussanit tigusimasani qinnutit nalunaarusiallu eqikkarneri ilanngutissavai, kiisalu qinnutinut nalunaarutinullu taakkununga tunngasut ataatsimiititaliap isumai inassuteqaataalu.

4. Isumaqatigiisummi tassani siunertamut tunngasunik paasissutissanik tamani piumasaqarnissaq pillugu ataatsimiititaliaq Naalagaaffiit Peqatigiit allattaanerannut noqqaassaaq, aamma artikelimi tassani imm. 2(a)-mi suliaasaqarfinnut pineqartunut tunngasut pigisani.

#### Artikeli 16

Isumaqatigiinngissutinik imaluunniit naammagittaalliutinik aalajangiinernut tunngasut isumaqatigiisummi matumani aalajangersakkat aalajangersakkani allani imaluunniit Naalagaaffiit Peqatigiinnet akuerineqartuni isumaqatigiisutit tassaniluunniit immikkut suliniaqatigiiffinnit suleriaasiannik ilaatitsisoqarnani assigiinngisitsinernut tunngasuni isumaqatigiinngissutinik naammagittaalliutinilluunniit aalajangiinernut atorneqassapput,

aamma nunani tamalaani isumaqatigiissutit atuuttut akornanni malittarisassat imaluunnit immikkuullarissut naapertorlugit isumaqatigiinnigissuteqarunnaarnissamut suleriaatsinik allanik naalagaaffiit peqataasut atuinissaannut akornusiinani.

## IMMIKKOORTOQ III

### Artikeli 17

1. Isumaqatigiissut manna Naalagaaffiit Peqatigiinni naalagaaffimmit ilaasortaasumit kimilluunniit imaluunniit immikkut suliniaqatigiiffiit arlaannit ilaasortamit kimilluunniit, naalagaaffimmit kimilluunniit Naalagaaffiit akornanni Eqqartuussiviannut akuersisimasumit kiisalu naalagaaffik alla sunaluunniit, Naalagaaffiit Peqatigiit ataatsimeersuarneranni isumaqatigiissummi peqataanissamut kaammattorneqarsimasumit atsiorneqarsinnaavoq.
2. Isumaqatigiissut manna atortussanngortinneqassaaq. Atortussanngortitsinermit sakkut Naalagaaffiit Peqatigiit allattaaneranni toqqorsimaneqassapput.

### Artikeli 18

1. Isumaqatigiissut taanna artikel 17, imm. 1-imi isumaqatigiissummi pineqartunit naalagaaffinniit kikkunnilluunniit akuerineqarsinnaavoq.
2. Akuersineq Naalagaaffiit Peqatigiit allattaanerannut akuersinermit sakkut toqqorneqassaaq.

### Artikeli 19

1. Isumaqatigiissut manna atortussanngortitsinermit imaluunniit akuersinermit sakkut 27-iannik Naalagaaffiit Peqatigiit allattaaneranni toqpornerinut ullormiit ullut 30-ianni atulersinneqassaaq.
2. Naalagaaffik kinaluunniit atortussanngortitsinermit imaluunniit akuersinermit sakkut 27-iannik toqqorneqarnerisa kingorna isumaqatigiissummi taassuminnga atortussanngortitsisoq imaluunniit akuersisoq isumaqatigiissut nammineq atortussanngortitsinermit imaluunniit akuersinermit sakkut toqqorneqarneranni ullut 30-ianni atulissaaq.

### Immikkoortoq 20

1. Atortussanngortitsinermit imaluunniit akuersinermit piffissami naalagaaffinniit nangaassutaasinnaasunik Naalagaaffiit Peqatigiit allattaanerat tigusissaaq isumaqatigiissummillu taassuminnga peqataasunut imaluunniit peqataalersussanut tamanut nassiullugit.

Naalagaaffik kinaluunniit nangaassummut akerliliiniartuq nalunaarutip taaneqartup ulluaniit piffissap ullut 90-it iluanni taassuminnga akuersisinnaannginnini pillugu allattaanermit nalunaaruteqassaaq.

2. Nangaassut, isumaqatigiissutit matuma siunniussaanut siunertaanullu ataqatigiissinneqarsinnaanngitsisoq akuerineqarsinnaanngilaq; aamma taamaappoq nangaassut isumaqatigiissut manna naapertorlugu oqartussat sulinerannik akimmisaarisooq. Nangaassut ataqatigiissinneqarsinnaanngitsut imaluunniit akimmisaarutitut isigineqassaaq isumaqatigiissummi matumani naalagaaffiit peqataasut ikinnerpaamik pingajorarterutit marluk tassunga akerliliippata.

3. Nangaassut tamanna pillugu allattaanermit nalunaaruteqarnikkut qaqugukkulluunniit utertinneqarsinnaavoq. Taamatut nalunaarut ullormi tiguineqarfiani atuutilissaaq.

### Artikeli 21

Naalagaaffik peqataasooq Naalagaaffiit Peqatigiit allattaanerannut allakkatigut nalunaaruteqarnikkut isumaqatigiissummi matuminniga atorunnaarsitsisinnaavoq. Atorunnaarsitsineq allattaanermit tiguineqarneranniit ukiup ataatsip kingorna atuutilissaaq.

### Artikeli 22

Isumaqatigiissutit matuma nassuiarneqarnera imaluunniit naammassineqarnera pillugu naalagaaffiit peqataasut marluk amerlanerilluunniit akornanni isumaqatigiinnigissut sunaluunniit isumaqatigiinniarnikkut imaluunniit isumaqatigiissummi matumani suleriaatsit erseqqissumik tunngavigineqartut atorlugit isumaqatigiissutigineqanngitsooq illuatungeriit akerleriittumit ataatsimit arlalinnilluunniit noqqaasoqarneratigut Naalagaaffiit akornanni Eqqartuussivimmi aalajangiiffigisassanngorlugu innersuunneqassaaq, illuatungeriit akerleriittut isumaqatigiinnissamut allamik suleriaaseqarmissaaq pillugu isumaqatigiissimangippata.

### Artikeli 23

1. Isumaqatigiissutit matuma allannngortinnissaa pillugu noqqaassut qaqugukkulluunniit naalagaaffimmit peqataasumit nassuunneqarsinnaavoq allakkatigut nalunaaruteqarluni Naalagaaffiit Peqatigiit allattaanerannut.
2. Naalagaaffiit Peqatigiit ataatsimeersuarnerat taamatut noqqaasoqarnerani alloriarneq suna tiguineqassanersoq pillugu aalajangiissaaq.

### Artikeli 24

Naalagaaffiit Peqatigiit allattaanerata isumaqatigiissummi

matumani artikel 17. imm. 1-imi pineqartut naalagaaffiit

tamaasa uku pillugit nalunaaruteqassaaq

- a) artikelit 17 aamma 18 naapertorlugit atsiornerit, atortussanngortitsinerit akuersinerillu;
- b) artikel 19 naapertorlugu isumaqatigiissutip matuma atulersinneranut ulloq;
- c) artikelit 14, 20 aamma 23 naapertorlugit saaffiginmissutit nalunaarutillu tiguneqartut;
- d) artikel 21 naapertorlugu atorunnaarsitsinerit.

## Artikeli 25

1. Isumaqatigiissut manna, tuluttua, franskisuaa, kineserisuaa, russituaa aamma spanimiutuaa assinganik atuuttut, Naalagaaffiit Peqatigiit toqqorsivianni toqqorneqassaaq.

2. Naalagaaffiit Peqatigiit allattaanerata isumaqatigiissummi matumani artikel 17, imm. 1-imi pineqartut immikkoortunut ilaasunut naalagaaffinnut tamanut isumaqatigiisutip matuma assilineru uppersarnarsarqasimasoq nassiutissavaa.

TAMANNA UPPERNARSARNIARLUGU ataanit atsiortoq, pineqartut naalakkersuisuinit tamatumunnga pissusissamisoortumik piginnaatitaasoq, isumaqatigiissut manna atsiorpaa, New Yorkimi ulloq 7 marts 1966-imi atsiugassanngortinneqartoq.

- (Atsiernerit)

Isumaqatigiissut artikel 19, imm 1 naapertorlugu ulloq 4 januar 1969-imi atulersinneqarpoq.

Danmarkip atortussanngortitsineri sakkua Naalagaaffiit Peqatigiit allattaaneranni ulloq 9 december 1971-imit toqqorneqarpoq, aamma artikel 19, imm. 2 naapertorlugu isumaqatigiissut tamatumani kingorna Danmarkimut ulloq 8 januar 1972-imi atulersinneqarluni.

Danmarkip saniatigut naalagaaffiit uku isumaqatigiissummik atortussanngortitsisimapput imaluunniit akuersisimapput:

Algeriet, Argentina, Den bjelorusiske socialistiske Sovjetrepublik, Bolivia, Brasilien, Bulgarien, Cameroun, Canada, Den centralafrikanske Republik, Chile, Costa Rica, Cuba, Cypern, Ecuador, Finland, Frankrig, Ghana, Grækenland, Indien, Irak, Iran, Island, Jamaica, Jugoslavien, Republikken Kina (Formosa)(\* 1), Kuwait, Lesotho, Libanon, Libyen, Madagascar, Malta, Marokko, Den mongolske Folkerepublik, Nederlandene, Nepal, Niger, Nigeria, Norge, Pakistan, Panama, Pavestolen, Peru, Phillippinerne, Polen, Rumænien, Sierra Leone, De socialistiske Sovjetrepublikkers Union, Spanien, Det forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland, Sverige, Svaziland, Den arabiske republik Syrien, Tjekkoslaviet, Tonga, Tunesien, Forbundsrepublikken Tyskland (ilangullugu Land Berlin), Den ukrainske socialistiske Sovjetrepublik, Ungarn, Uruguay, Venezuela, Zambia, Den arabiske Republik Ægypten.

Naalagaaffiit uku isumaqatigiissummi artikel 22-mut isumaqatigiisutip nassuierneqarnera imaluunniit naammasineqarnissaa pillugu isumaqatigiinngissutinik aalajangiinissamut Naalagaaffiit akomanni Eqqartuussiviup piginnaatitaanera eqqarsaatigalugu nangaassuteqarput:

Den bjelorusiske socialistiske Nepal Sovjetrepublik

Polen

Bulgarien

Rumænien

Cuba

Den socialistiske Sovjetrepu-

Indien

blikkers Union

Irak

Spanien

Kuwait

Den arabiske Republik Syrien

Libanon

Tjekkoslaviet

Libyen

Den ukrainske socialistiske

Madagascar

Sovjetrepublik

Marokko

Ungarn

Den mongolske Folkerepublik

Den arabiske Republik Ægypten.

Taakku saniatigut nangaassutit nalunaarutillu uku saqqummiunneqarsimallutik:

Frankrig: Artikel 4(a)-mut, (b)-mut aamma (c)-mut aamma artikel 6-mut tunngatillugu nassuiaaneramik nalunaarut kiisalu artikel 15 nalunaarummi 1514 (XV)-mi NP nunasiateqarneq pillugu nalunaarutaanut Frankrigip isumaanik allannguissanngitsoq pillugu nalunaarut.

Jamaica: Isumaqatigiisutup atorneqarnera nunap naalakkersuinikkut iluarsaannerani aalajangersakkanut

akerliunera pillugu nangaassut. Malta: Artikel 4(a)-mut, (b)-mut aamma (c)-mut aamma artikel 6-imut

tunngasut nassuiaanermi nalunaarut.

Nederlandene aamma Sverige: Isumaqatigiissummi matumani pisinnaatitaaffiit arlaannik innarliisoqarnerani eqqugaasutut oqaaseqartumit inummit ataatsimit imaluunniit inunnit ataasiakkaanit ataatsimoortunit nalunaarutinik tigusinissamut suliarinninnissamullu ataatsimiititaliap piginnaatitaaneranik akuersinermut tunngasoq artikel 14 (1) naapertorlugu nalunaarut.

Nepal: Isumaqatigiisutip atorneqarnera nunap naalakkersuinikkut iluarsaannerani aalajangersakkat pillugit nalunaarut kiisalu artikel 4(a)-mut, (b)-mut aamma (c)-mut aamma artikel 6-imut tunngasunik nassuiaatinut nalunaarut.

Storbritanien: Isumaqatigiissutip Sydrhodesiamut atorneqarnera pillugu aamma attuumassutini aalajangersimasuni (qinersineq, nunamik piginnittussaataitaaneq aamma ilinniarnissamut pisinnaatitaaneq) taassuma Fiji pillugu atorneqarnera pillugu nangaassut; artikel s(a)-mut, (b)-mut aamma (c)-mut, artikel 6-imut aamma artikel 20-mut tunngasunik nassuiaatinut nalunaarut; Commomweathimi nunat isumaqatigiissummut akkerliisutut isigineqarsinnaannginnerinut tunngasut nunasinerit pillugit inatsisit 192-imeersoq aamma 1968-imeersoq pillugit nalunaarut kiisalu artikel 15-ip nunani namminersorlutik oqartussaangitsuni inunniit noqqaassutiniq tigusinermi suleriaaseq eqqarsaatigalugu assigiinngisitsinermik ilaqarnera pillugu nalunaarut.

Tongo: Qinersinermut tunngatillugu artikel 5(c)-mut, nunamik piginnittussaataitaanermut tunngasoq artikel 5(d)-mut kiisalu ilinniartitaanermut pisinnaatitaaffimmut tunngasut artikel 2, 3 aamma 5(e) pillugit nangaassutit. Artikel 4(a)-mut, (b)-mut aamma (c)-mut, artikel 6-imut aamma artikel 20-mut tunngatillugu nassuiaanermi nalunaarut kiisalu artikel 15-ip nunani namminersorlutik oqartussaangitsuni inunniit noqqaassutiniq tigusinermi suleriaaseq eqqarsaatigalugu assigiinngisitsinermik ilaqarnera pillugu nalunaarut.

*Nunanut Allanut Ministeriaqarfik, ulloq  
4 august 1972*

K.B. Andersen:

**Pisortatigoortum  
ik**

(\* 1) Danmarkimit akuerineqanngitsaq

**Aaqquissuussinik  
kut**

(\* 2) NAL nr 41, 04/05/1973-imeersumut NAL nr 44, 30/04/1974-imeersumut NAL nr 49, 22/04/1975-imeersumut NAL nr 34, 20/04/1976-imeersumut NAL nr 45, 08/07/1977-imeersumut NAL nr 17, 01/02/1979-imeersumut NAL nr 10, 05/02/1980-imeersumut NAL nr 127, 17/12/1982-imeersumut NAL nr 31, 12/04/1984-imeersumut NAL nr 91, 15/10/1986-imeersut NAL nr 100, 11/10/1990-imeersumut NAL nr 77, 20/08/1992-imeersumut NAL nr 2, 09/01/1997-imeersumut nunat allat atulersitsinerat aamma nangaassutigisinnaasaat